

立法會

Legislative Council

立法會CB(1)522/12-13號文件
(此份會議紀要業經政府當局審閱)

檔 號：CB1/PS/1/12

交通事務委員會

鐵路事宜小組委員會會議紀要

日 期：2013年1月4日(星期五)
時 間：上午10時45分
地 點：立法會綜合大樓會議室2A

出席委員：陳鑑林議員, SBS, JP(主席)
盧偉國議員, BBS, MH, JP(副主席)
涂謹申議員
王國興議員, MH
湯家驊議員, SC
陳克勤議員, JP
葉劉淑儀議員, GBS, JP
田北辰議員, BBS, JP
胡志偉議員, MH
范國威議員
陳恒鑞議員
葛珮帆議員, JP
鄧家彪議員
鍾樹根議員, BBS, MH, JP
謝偉銓議員

其他出席議員：郭偉強議員

缺席委員：李卓人議員
梁國雄議員
易志明議員

出席公職人員：參與議程第IV項的討論

署理運輸及房屋局局長
邱誠武先生, JP

運輸及房屋局副秘書長(運輸)
潘婷婷女士

運輸及房屋局首席助理秘書長(運輸)
林世雄先生

路政署總工程師／鐵路發展
伍德榮先生

機電工程署助理署長／鐵路
梁建民先生

參與議程第V項的討論

署理運輸及房屋局局長
邱誠武先生, JP

運輸及房屋局副秘書長(運輸)
潘婷婷女士

運輸及房屋局首席助理秘書長(運輸)
林世雄先生

應邀出席人士：參與議程第IV項的討論

香港鐵路有限公司
總機電工程師
梁志立先生

香港鐵路有限公司
副總經理 —— 項目及物業傳訊
蘇雯潔女士

香港鐵路有限公司
車務營運主管 —— 東面網絡
李聖基先生

香港鐵路有限公司
項目經理 —— 南港島綫土木工程
姜盛南先生

參與議程第V項的討論

香港鐵路有限公司
總建築師
楊思偉先生

香港鐵路有限公司
副總經理 —— 項目及物業傳訊
蘇雯潔女士

列席秘書 : 總議會秘書(1)2
劉素儀女士

列席職員 : 議會秘書(1)2
鄭慶鴻先生

議會事務助理(1)9
盧惠銀女士

經辦人／部門

I 通過會議紀要

(立法會 CB(1)349/12-13 號 —— 2012 年 11 月
文件 30 日會議的
紀要)

鐵路事宜小組委員會(下稱"小組委員會")
進行商議工作(會議過程索引載於**附件**)。

2. 鄧家彪議員建議對2012年11月30日會議紀
要的擬稿作出一項修訂。

(**會後補註**：經修訂的會議紀要擬稿已於
2013年1月10日隨立法會CB(1)402/12-13號
文件發出。鑒於秘書處並無接獲委員提出

進一步的意見，該會議紀要於2013年1月17日被視作獲得確認通過。)

II 自上次會議後發出的資料文件

3. 委員察悉，自上次會議後並無發出任何資料文件。

III 2013年3月1日舉行的下次例會的討論項目

(立法會 CB(1)363/12-13(01)——待議事項一號文件 覽表
立法會 CB(1)363/12-13(02)——跟進行動一號文件 覽表)

4. 委員同意在2013年3月1日(星期五)上午10時45分舉行的下次例會上，討論"檢討及修訂《鐵路發展策略2000》"。

IV 南港島線(東段)的新鐵路系統

(立法會 CB(1)363/12-13(03)——港鐵公司就南港島線(東段)的新鐵路系統提供的文件
立法會 CB(1)363/12-13(04)——關於南港島線(東段)的文件(背景資料簡介))

5. 香港鐵路有限公司(下稱"港鐵公司")借助電腦投影片，向小組委員會簡介南港島線(東段)採用的新鐵路系統。委員察悉，港鐵公司將於南港島線(東段)採用全自動列車控制系統，使列車出車前的準備工作以至車門開關等操作皆由車務控制中心指揮，按編定的指令自動完成。港鐵公司表示，世界多個城市(例如巴黎、倫敦、巴塞隆那、溫哥華、底特律、首爾及台北等城市)的鐵路系統部分路線，已廣泛應用全自動列車控制系統。港鐵迪士尼線亦

是採用全自動列車控制系統操作。該系統由2005年開始運作，至今一直運作暢順。

6. 委員普遍關注到，若採用全自動列車控制系統，一旦發生緊急事故時乘客的安全問題。政府當局向委員保證，當局會於南港島線(東段)通車前，要求港鐵公司提供處理服務受阻事故的詳細應變計劃，以供機電工程署審核。

7. 委員察悉，南港島線(東段)將以3卡車運作，通車初期約3至4分鐘一班車。他們關注到南港島綫(東段)的載客量未必足夠，並詢問能否以4卡車取代3卡車運作。港鐵公司答稱，以3卡車運作是因應地理環境的限制，亦是為了提供服務班次與市區線相若而具效率的列車服務。

8. 委員亦對其他事宜提出意見，包括黃竹坑車廠發展項目、南港島線(東段)的節能設計、在南港島線(東段)車站提供的設施及加裝月台幕門／自動月台閘門等事宜。

9. 主席建議，在2015年南港島線(東段)通車前，當局應安排委員參觀車務控制中心，觀察及瞭解全自動列車控制系統的功能。委員及政府當局表示贊同。

V 鐵路車站藝術計劃

(立法會 CB(1)363/12-13(05)——港鐵公司就鐵路車站藝術計劃提供的文件)

10. 港鐵公司借助電腦投影片，向小組委員會簡介港鐵車站藝術計劃的取向及進展情況。

11. 委員察悉，港鐵車站藝術計劃的目的，是提升乘車環境，並展示各地區的多元文化及歷史特色。此計劃把多元化的藝術元素帶進市民的生活，並為本地藝術家提供一個展示才華的渠道。

12. 委員欣賞港鐵公司在推廣藝術和提升車站內的空間所作的努力，並建議港鐵公司亦應考慮——

- (a) 為車站和高架橋的建築外觀注入藝術元素，亦為長椅或指示標誌這些功能性物件加添藝術色彩；
- (b) 減少港鐵車站的廣告燈箱數目，騰出較多空間展出藝術品，以減低車站的商業味道；
- (c) 在所有列車車廂加裝電子資訊系統，以提供實時資訊及有關各地區文化及歷史特色的資訊；
- (d) 使用大堂及路軌旁的電視屏幕，免費為本地藝術團體推廣其活動或節目；
- (e) 除視覺藝術外，亦考慮展出其他形式的藝術；及
- (f) 就車站藝術計劃在增補或更換所展出的藝術品方面制訂政策。

VI 其他事項

13. 議事完畢，會議於下午12時45分結束。

立法會秘書處
議會事務部1
2013年2月4日

交通事務委員會
鐵路事宜小組委員會

會議過程

日期：2013年1月4日(星期五)
時間：上午10時45分
地點：立法會綜合大樓會議室2A

時間	發言者	主題	需要採取的行動
<i>議程第I項 —— 通過會議紀要</i>			
000110 – 000149	主席 王國興議員	2012年11月30日會議紀要的擬稿。	
<i>議程第II項 —— 自上次會議後發出的資料文件</i>			
000150 – 000152	主席	小組委員會委員察悉，自上次會議後並無發出任何資料文件。	
<i>議程第III項 —— 2013年3月1日舉行的下次例會的討論項目</i>			
000153 – 000309	主席	主席表示，在2013年3月1日舉行的會議的建議討論項目為"檢討及修訂《鐵路發展策略2000》"。該項目涉及多項延伸現有鐵路線的建議。為了讓小組委員會有充裕時間就此項目進行討論，該次會議並無其他討論項目。	
000310 – 000325	主席 鄧家彪議員	鄧家彪議員建議對2012年11月30日的會議紀要作出一項修訂，在小組委員會的待議事項一覽表中加入擬議東涌線延線一項。小組委員會要求秘書跟進此事。	秘書
000326 – 000400	主席 王國興議員	王國興議員要求政府當局盡快就港鐵近期的服務表現提交報告。	
<i>議程第IV項 —— 南港島線(東段)的新鐵路系統</i>			
000401 – 002200	主席 政府當局 香港鐵路有限公司(下稱"港鐵公司")	政府當局及港鐵公司簡介南港島線(東段)鐵路系統並以電腦投影片作陳述(立法會CB(1)363/12-13(03)號文件)。	

時間	發言者	主題	需要採取的行動
002201 – 002750	主席 田北辰議員 港鐵公司	<p>田北辰議員的提問 ——</p> <p>(a) 鑒於全自動列車控制系統不設人手取代系統，港鐵是否設有安全防護保障的設備，以確保乘客的安全；及</p> <p>(b) 南港島線(東段)最少的列車班次及會否加密班次以應付日後的交通需求。</p> <p>港鐵公司的回應 ——</p> <p>(a) 南港島線(東段)鐵路系統採用安全防護保障設計，一旦偵察到組件或系統出現故障，即會將列車停下。自動列車保護系統亦保障到列車的移動安全；</p> <p>(b) 車務控制中心會實時監察列車的運作，以便在有需要時採取應變措施；及</p> <p>(c) 南港島線(東段)將以3卡車運作，通車初期約3至4分鐘一班車。港鐵公司已曾考慮南區的人口增長及乘客量的預測。如有需要，列車班次可加密至兩分鐘一班車。</p>	
002751 – 003301	主席 鄧家彪議員 港鐵公司	<p>鄧家彪議員認同田北辰議員的意見，並關注到南港島線(東段)的載客量未必足夠，尤其是不足以應付海洋公園站在高峰期的需求。此外，他亦詢問南港島線(東段)車站所提供的基本設施，例如洗手間、母乳餵哺室和殘疾人士設施。他並關注到港鐵公司與東華三院賽馬會復康中心的聯絡工作，務求盡量減低南港島線(東段)對復康中心造成的噪音影響。</p> <p>港鐵公司表示 ——</p> <p>(a) 在南港島線(東段)的規劃階段，已將南區居民的乘車模式考慮在內；</p> <p>(b) 南港島線(東段)車站將會提供洗手間及殘疾人士設施。車站職員會因應個別乘客的需要提供進一步協助；及</p>	

時間	發言者	主題	需要採取的行動
		<p>(c) 自南港島線(東段)的規劃階段起，港鐵公司已定期與復康中心溝通，就走線設計及建造工程徵詢復康中心的意見。</p> <p>港鐵公司回應鄧家彪議員進一步查詢時表示，公眾洗手間將設於南港島線(東段)車站內。經過過去數年與有關區議會和各持份者的諮詢，黃竹坑車廠發展項目已進入制訂總綱發展藍圖的階段。</p>	
003302 – 003814	<p>主席 王國興議員 政府當局 港鐵公司</p>	<p>王國興議員的提問 ——</p> <p>(a) 若南港島線(東段)的載客量達飽和時，能否以4卡車取代3卡車運作；及</p> <p>(b) 興建南港島線(東段)延線，由海怡半島延伸至華富邨、華貴邨及數碼港的可能性。</p> <p>政府當局表示，當局會於檢討及修訂《鐵路發展策略2000》期間，就延伸現有鐵路線的各項建議(包括南港島線(西段)項目)徵詢公眾的意見。</p> <p>港鐵公司表示，南區鐵路沿線土地人口密集，路面空間十分有限，可用作建造鐵路車站及相關設施的土地面積亦不多。南港島線(東段)將採用中型鐵路系統運作，一方面配合來往南區乘客的交通需要，另一方面可採用規模較小的車站及相關設施，使走線及車站設計更具彈性，令車站可設於區內人口密集的地方，更能滿足乘客的需要。</p> <p>王國興議員關注到，興建南港島線(西段)可能令南港島線(東段)的乘客流量有所增加。港鐵公司表示，在預測南港島線(東段)的乘客量時，已將南港島線(西段)所帶來的乘客流量計算在內。</p>	
003815 – 004324	<p>主席 副主席 港鐵公司</p>	<p>副主席對南港島線(東段)所採用節能設計表示讚賞，並詢問 ——</p> <p>(a) 若列車在隧道段內發生故障，港鐵公司會採取甚麼應變措施；及</p>	

時間	發言者	主題	需要採取的行動
		<p>(b)南港島線(東段)高架橋段的設計，如何可以盡量減低對附近居民造成的噪音滋擾。</p> <p>港鐵公司表示——</p> <p>(a)若列車在隧道段內發生故障，車務控制中心會採用遙遠控制修復的方法，使列車恢復運作。如未能恢復列車運作，車務控制中心會控制下一部列車，把涉事列車推到下一個車站。如有需要，車站職員會安排救援列車疏散乘客；及</p> <p>(b)港鐵公司會採取適當措施，減低列車運行時產生的噪音，包括定期打磨路軌和車輪，及設置隔音屏障。港鐵公司亦會針對其他噪音來源(例如牽引馬達所發出的噪音)設置減音器。</p>	
004325 – 004814	主席 葉劉淑儀議員 政府當局 港鐵公司	<p>葉劉淑儀議員的提問——</p> <p>(a)華富邨和華貴邨重建項目的進展／計劃；</p> <p>(b)把港島線延伸至小西灣；及</p> <p>(c)黃竹坑發展項目的進展情況。</p> <p>政府當局及港鐵公司表示——</p> <p>(a)《鐵路發展策略2000》第二階段公眾諮詢工作將涵蓋南港島線(西段)及把港島線延伸至小西灣的建議。政府當局會於2013年3月諮詢小組委員會；</p> <p>(b)政府當局尚未敲定華富邨和華貴邨的重建計劃；及</p> <p>(c)南港島線(東段)鐵路工程仍在進行中；黃竹坑車廠發展項目則已進入制訂總綱發展藍圖的階段。</p>	
004815 – 005400	主席 鍾樹根議員 港鐵公司	<p>鍾樹根議員提出以下的關注事項——</p> <p>(a)華富邨和華貴邨都是舊屋邨，遲早要</p>	

時間	發言者	主題	需要採取的行動
		<p>重建。南港島線(東段)若以3卡車運作，將不能應付日後的交通需求；</p> <p>(b)港鐵公司應加倍努力減低列車運行時所產生的噪音；及</p> <p>(c)一旦發生嚴重事故，將很難疏散困在隧道內的乘客。</p> <p>港鐵公司表示——</p> <p>(a)車務控制中心會密切留意列車的情況，若發生緊急事故，即會透過車廂內的廣播系統作出廣播，與乘客溝通。車務控制中心能指令列車重新啟動操作系統及自動修復，恢復列車正常運作，毋須依賴列車上的人手操作；及</p> <p>(b)港鐵設有多重後備系統，確保車務控制中心與乘客有效溝通。</p> <p>鍾樹根議員擔心後備系統的可靠性。</p>	
005401 – 010035	主席 胡志偉議員 港鐵公司	<p>胡志偉議員提出以下意見和關注事項——</p> <p>(a)鑒於迪士尼線發生越來越多服務受阻事故，委實難以令人信服全自動列車控制系統可以改善系統的可靠性；</p> <p>(b)列車車廂的窗戶能否被打開，以便在列車服務受阻時打開窗戶保持通風；</p> <p>(c)南港島線(東段)的節能設計能否應用於其他鐵路線；及</p> <p>(d)在現有車站安裝月台幕門會影響月台的通風。</p> <p>港鐵公司表示——</p> <p>(a)南港島線(東段)的列車會設有後備系統，確保列車服務受阻期間通風系統可如常運作。列車車廂內部分窗戶是可以打開的；</p>	

時間	發言者	主題	需要採取的行動
		<p>(b)如情況合適，港鐵公司會考慮於舊車站翻新時及在新鐵路線採用南港島線(東段)的節能設計；</p> <p>(c)港鐵公司在研究迪士尼線的運作經驗和海外地區的相關經驗後，已就系統設計和運作程序作出檢討，務求加強系統的可靠性；及</p> <p>(d)港鐵公司會在地底車站加裝月台幕門及在高架和地面車站加裝自動月台閘門。就地底車站而言，列車行走時仍可產生抽動空氣的活塞效應，透過通風井將外間的新鮮空氣導入隧道內。</p>	
010036 – 010602	主席 范國威議員 港鐵公司	<p>范國威議員提出以下意見並詢問 ——</p> <p>(a)能否以4卡車運作；</p> <p>(b)擬建的南港島線(西段)項目會否以3卡車運作；</p> <p>(c)其他鐵路系統是否亦須採用全自動列車控制系統，以便將列車班次加密至每兩分鐘一班車；</p> <p>(d)應考慮在採用島式月台設計的高架和地面車站(例如牛頭角站和觀塘站)加裝月台幕門，以便安裝空調系統；及</p> <p>(e)南港島線(東段)是否只有一個轉線站，即黃竹坑站。</p> <p>港鐵公司表示 ——</p> <p>(a)採用3卡車廂列車的安排使走線設計更具彈性，讓車站可設置於人口最密集的地方。根據現行的安排，委實無法擴建車站以供4卡車廂列車行走。</p> <p>(b)南港島線(西段)會使用多少卡車廂的列車有待進一步研究。</p>	

時間	發言者	主題	需要採取的行動
		<p>(c) 現有鐵路線(例如港島線、觀塘線及荃灣線)可提供每兩分鐘一班車的服務。服務班次水平由多項因素決定，包括走線設計。</p> <p>(d) 高架車站一貫採用半身式自動月台閘門。</p> <p>(e) 黃竹坑站可作改動以擴建為轉線站。詳細安排須作進一步研究。</p>	
010603 – 011109	主席 郭偉強議員 港鐵公司	<p>郭偉強議員關注到，以全自動列車控制系統操作的列車安全問題。他亦詢問來自黃竹坑車廠發展項目的利潤，可否用作補貼票價及提升區內的社區設施。</p> <p>港鐵公司進一步解釋全自動列車控制系統的安全措施。該公司亦表示，南港島線(東段)項目是採用鐵路加物業發展模式，車廠發展項目所得利潤會用作填補南港島線(東段)的資金差額。</p>	
011110 – 011344	主席 政府當局	<p>主席建議，當局日後應安排委員參觀車務控制中心，讓委員深入瞭解南港島線(東段)所採用的全自動列車控制系統的運作。政府當局表示贊同。</p> <p>政府當局表示，當局會於南港島線(東段)通車前，要求港鐵公司提供處理服務受阻事故的詳細應變計劃，以供機電工程署審核。</p>	
議程第V項 —— 鐵路車站藝術計劃			
011345 – 012755	主席 政府當局 港鐵公司	港鐵公司簡介港鐵車站藝術計劃的取向及進展情況，並以電腦投影片作陳述(立法會CB(1)363/12-13(05)號文件)。	
012756 – 013145	主席 陳恒鑾議員 港鐵公司	<p>陳恒鑾議員詢問港鐵公司能否減少港鐵車站的廣告燈箱數目，以騰出較多空間展出藝術品。</p> <p>港鐵公司表示，挑選在哪些地點展出藝術品時會考慮數項因素。在單一地點展出多項藝術品未必可行，乘客與藝術品之間亦應留有一定距離，以便觀賞。港</p>	

時間	發言者	主題	需要採取的行動
		鐵公司亦有需要在推廣藝術與廣告收入之間取得平衡。	
013146 – 013449	主席 鍾樹根議員 港鐵公司	<p>鍾樹根議員表達以下的意見 ——</p> <p>(a) 他雖然欣賞港鐵公司在推廣藝術方面的努力，但認為仍然有所不足。港鐵公司應參考海外城市其他鐵路系統(例如莫斯科)的車站設計。此外，車站本身亦應設計為一項藝術品；</p> <p>(b) 應考慮在大堂及路軌旁的電視屏幕播放藝術短片；及</p> <p>(c) 應考慮提供場地作短期藝術展覽。</p> <p>港鐵公司表示，除了在車站內長期展出藝術品外，部分港鐵車站亦設有"社區畫廊"，供學校及非牟利團體以短期形式展出作品。</p>	
013450 – 013835	主席 王國興議員 港鐵公司	<p>王國興議員支持在車站設計注入藝術元素，並進一步建議使用大堂及路軌旁的電視屏幕，免費協助本地的非政府藝術團體推廣其活動和節目。</p> <p>港鐵公司表示一直有預留部分廣告空間，以供慈善或非牟利團體推廣各項活動及節目。港鐵公司會認真考慮將此做法擴及電子屏幕，以供上述團體推廣與藝術有關的活動。</p>	
013836 – 014307	主席 范國威議員 港鐵公司	<p>范國威議員表達以下意見 ——</p> <p>(a) 車站或高架橋段的外觀應注入藝術元素；</p> <p>(b) 車站內功能性的物件(例如長椅)亦可變成藝術品；及</p> <p>(c) 除視覺藝術外，亦應參考台灣的經驗，在港鐵車站推廣文學藝術，例如詩歌。</p> <p>港鐵公司表示，由於客觀限制，並非所有港鐵車站的外觀均能注入藝術元素。</p>	

時間	發言者	主題	需要採取的行動
		<p>儘管如此，港鐵公司會仔細考慮委員的意見。港鐵公司請委員注意，廣深港高速鐵路香港段總站及日後的金鐘站外型將會別具一格，本身就是一項建築藝術。</p>	
014308 – 015000	<p>主席 田北辰議員 港鐵公司</p>	<p>田北辰議員雖然欣賞港鐵公司在推廣藝術方面的努力，但卻關注展出藝術品的地點人流不多。他詢問所展出的藝術品的價值和年限。他亦促請港鐵公司在所有列車車廂安裝電子資訊系統，並使用該系統提供有關各地區文化及歷史特色的資訊。</p> <p>港鐵公司表達意見 ——</p> <p>(a) 很多大型藝術品是懸掛在車站天花下的當眼位置，人流亦高；</p> <p>(b) 一般而言，藝術品的費用已計入鐵路項目的建造費用或車站改善工程的費用。由於藝術品的成本相對較低，故此不會對票價構成壓力；</p> <p>(c) 港鐵公司尚未就展出藝術品的年限制訂政策，亦未有設立增補或更換藝術品的機制；及</p> <p>(d) 現時行走市區線的部分新列車已設有電子資訊系統，而在所有鐵路線列車車廂安裝此系統涉及大規模的車隊更新。港鐵公司現正檢討其列車翻新計劃。</p> <p>主席認為，向列車車廂的乘客提供實時資訊十分重要，港鐵公司應盡快就在所有列車車廂安裝電子資訊系統的工作訂定時間表。</p>	
015001 – 015520	<p>主席 葛珮帆議員 港鐵公司</p>	<p>對於港鐵公司在港鐵車站注入藝術元素的取向和進展，葛珮帆議員表示讚賞。不過，她亦促請港鐵公司考慮展出更能啟發人心的藝術品，並在車站內舉辦表現藝術和多媒體藝術活動。她亦建議舉辦"漂書"活動，鼓勵市民閱讀。</p>	

時間	發言者	主題	需要採取的行動
		<p>港鐵公司表示 ——</p> <p>(a) 在公開徵召車站藝術創作時，本地及海外藝術家可自由創作他們的作品；</p> <p>(b) 在連接香港站和中環站的行人隧道有定期舉辦表現藝術活動；及</p> <p>(c) 港鐵公司會考慮舉辦多媒體藝術展覽。</p>	
015521 – 020005	<p>主席 胡志偉議員 港鐵公司 政府當局</p>	<p>胡志偉議員支持港鐵車站藝術計劃，但認為藝術計劃應包含不同形式的藝術，不應限於視覺藝術。他亦促請港鐵公司提供場地，舉辦流動藝術展覽。</p> <p>港鐵公司表示已在中環站設立"藝術管道"，這個近中環站J出入口的小型畫廊，可供舉辦短期藝術展覽。港鐵公司亦在各個車站設置圓柱形展覽櫃作流動藝術展覽。</p>	

立法會秘書處
議會事務部1
2013年2月4日